



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.
GENERAL

A/50/857
S/1995/1064
28 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункты 10, 60, 81, 95а, 140, 145
и 146 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятидесятый год

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО: ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

ДЕСЯТИЛИТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран
при Организации Объединенных Наций от 27 декабря 1995 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Исламской Республики Иран Его Превосходительства г-на Али Акбара Велаяти от 27 декабря 1995 года на Ваше имя.

Буду весьма Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 60, 81, 95а, 140, 145 и 146 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности, согласно просьбе, содержащейся в приложении.

Камаль ХАРРАЗИ
Постоянный представитель

95-41839.R 020196 020196 030196

/...

Приложение

Письмо министра иностранных дел Исламской Республики Иран
от 27 декабря 1995 года на имя Генерального секретаря

В последнее время активизировалась и приобрела новые опасные масштабы многолетняя враждебная политика правительства Соединенных Штатов Америки в отношении Исламской Республики Иран. Как Вам должно быть известно, в Конгрессе Соединенных Штатов в настоящее время принимается два законодательных акта, один из которых санкционирует тайную подрывную деятельность против Исламской Республики Иран, а другой предусматривает принятие односторонних мер в целях подрыва экономических связей Ирана с другими государствами. Оба они представляют собой вопиющее нарушение общепринятых норм и принципов, регулирующих отношения между государствами, и создают опасные прецеденты с непредсказуемыми, однако серьезными последствиями, наносящими ущерб нормам права и международному миру и безопасности. В связи с этим международному сообществу, и в частности Организации Объединенных Наций, следует незамедлительно и серьезным образом проанализировать их и принять соответствующие меры.

Как Вы, возможно, уже заметили, сообщения, распространенные средствами массовой информации Соединенных Штатов, включая прилагаемую статью, опубликованную 22 декабря 1995 года в газете "Вашингтон пост" и озаглавленную "Белый дом согласен с законопроектом, санкционирующим тайные операции в Иране", проливают свет на заговор правительства Соединенных Штатов, заключавшийся в проведении тайных операций против Исламской Республики Иран и ее законного правительства. Эти сообщения свидетельствуют о согласии Белого дома с законопроектом конгресса, санкционирующим выделение ассигнований в объеме до 20 млн. долл. США на проведение тайных антииранских операций. Еще большую тревогу вызывает тот факт, что, согласно сообщениям "Конгрэшнл монитор", как минимум 2 млн. долл. США из этой суммы выделяется на подрывную деятельность на иранской территории.

Поскольку данный законодательный акт является секретным, масштабы предусматриваемых авантюристических незаконных операций остаются неизвестными. Следует отметить, что первоначальная цель данного законодательного акта, как официально и публично заявил спикер палаты представителей Соединенных Штатов, состоит в свержении правительства Исламской Республики Иран.

Те немногие подробности, которые были опубликованы, указывают на то, что Белый дом и конгресс решили пойти на прямое вмешательство в целях дестабилизации Исламской Республики Иран, включая принятие таких мер, как поддержка групп, находящихся в оппозиции к иранскому правительству, и "культивирование новых оппонентов".

Поскольку участие подавляющего большинства этих групп в совершении террористических преступлений против иранского народа как на иранской территории, так и за ее пределами убедительно подтверждается неопровержимыми документами, которые признает даже американское правительство, то провозглашаемая ныне политика Соединенных Штатов является не чем иным, как наиболее наглядным примером политики государственного терроризма в его наиболее вопиющей и официальной форме.

/...

Причастность к этому Центрального разведывательного управления (ЦРУ), являющегося ведомством правительства Соединенных Штатов, также свидетельствует о практике государственного терроризма, которая, как это ни парадоксально, сейчас таким образом узаконивается.

Правительство Соединенных Штатов Америки уже в течение многих лет проводит в отношении Ирана политику вмешательства, интервенции и подрывной деятельности, которая в настоящее время становится достоянием гласности. Она противоречит общепринятым нормам международного права и принципам Устава Организации Объединенных Наций, включая основополагающие принципы уважения суверенитета и политической независимости государств и невмешательства во внутренние дела других государств.

Кроме того, правительство Соединенных Штатов, согласно принятому им обязательству в соответствии с Алжирской декларацией от 19 января 1981 года, которую оно официально признало и которая представляет собой договорное обязательство для данного правительства, должно воздерживаться от вмешательства во внутренние дела Исламской Республики Иран.

Проводимая Соединенными Штатами политика вмешательства в дела Ирана осуществляется уже в течение многих лет и всегда была для нашего народа предметом озабоченности и тревоги. В целях прекращения подобной практики в Алжирской декларации, в частности, предусматривается:

Соединенные Штаты торжественно заявляют, что политика Соединенных Штатов заключается и впредь будет заключаться в невмешательстве, прямом или косвенном, политическом или военном, во внутренние дела Ирана.

Совершенно очевидно, что правительство Соединенных Штатов, приняв меры, предусмотренные в вышеупомянутом законодательном акте, вновь нарушило принятое им обязательство в соответствии с этой Декларацией и серьезным образом нарушило свои международные договорные обязательства.

Принцип недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела других государств является общепринятой нормой, закрепленной в Уставе Организации Объединенных Наций и ряде других международных и региональных договоров. Кроме договорных обязательств Соединенных Штатов в отношении Исламской Республики Иран, обязанность государств не вмешиваться, прямым или косвенным образом, во внутренние или внешние дела других государств подтверждает ряд резолюций Генеральной Ассамблеи, включая Декларацию о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета (резолюция 2131 (XX) от 21 декабря 1965 года), Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года), и Декларацию о недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела государств (резолюция 36/103 от 9 декабря 1981 года).

/...

Резолюция 2625 (XXV) гласит:

... вооруженное вмешательство и все другие формы вмешательства или всякие угрозы, направленные против правосубъектности государства или против его политических, экономических и культурных основ, являются нарушением международного права ...
Ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого иного характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ.

Оба вышеупомянутых законодательных акта Соединенных Штатов представляют собой вопиющее нарушение данных общепризнанных норм, регулирующих отношения между государствами.

В целях оправдания своих незаконных действий Соединенные Штаты широко развернули необоснованную клеветническую кампанию дезинформации, очернения и враждебной пропаганды, распространяя лживые и сфабрикованные измышления в отношении Исламской Республики Иран. Как мы уже указывали в прошлом, мы рассматриваем упорство, с которым американские должностные лица повторяют необоснованные и документально неподтвержденные измышления, лживость которых уже доказана, как проявление крайней безответственности, а также как серьезную и опасную ошибку, дальнейшее совершение которой будет иметь разрушительные последствия для международных отношений и создаст обстановку подозрительности и недоверия.

В более широком контексте новые законопроекты, находящиеся на рассмотрении конгресса Соединенных Штатов, свидетельствуют о тенденции к принятию односторонних мер и к принудительному навязыванию политически мотивированных взглядов одного государства остальным членам международного сообщества. Они также представляют собой серьезный вызов нормам права и основополагающим принципам Организации Объединенных Наций и свидетельствуют о намерении легализовать с помощью внутреннего законодательства государственный и поддерживаемый государством терроризм.

Представляется очевидным, что если правительство Соединенных Штатов будет продолжать безответственно принимать односторонние меры и вызывать вести себя, то это создаст тревожный прецедент, имеющий далеко идущие пагубные последствия для международного мира и безопасности, и породит обстановку неопределенности и отсутствия безопасности в международных отношениях, за что должны нести полную ответственность сами Соединенные Штаты. Такая политика должна везде встречать безоговорочный отпор. На Организации Объединенных Наций, и в частности на Генеральном секретаре Организации, лежит основная ответственность за предотвращение таких катастрофических последствий и за принятие всех необходимых и надлежащих мер, с тем чтобы незамедлительно положить конец такой политике и практике.

/...

Буду весьма Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 60, 81, 95а, 140, 145 и 146 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Али Акбар БЕЛАЯТИ
Министр иностранных дел

/...

White House Agrees to Bill Authorizing Covert Action in Iran

By R. Jeffrey Smith
and Thomas W. Lippman
Washington Post Staff Writers

Washington Post
December 22, 1995

Bowing to pressure from House Speaker Newt Gingrich (R-Ga.), the Clinton administration has agreed to accept a House bill authorizing a small-scale covert action program aimed at moderating the radical Islamic regime in Iran, including cultivating new opponents to the regime, according to administration and congressional sources.

Gingrich has described Iran as "the most dangerous country in the world" and for weeks had been quietly holding up House approval of a \$28 billion intelligence community spending bill in an effort to force the administration to accept a covert program that targets the Iranian government.

With support from Senate lawmakers, the administration resisted providing funding for any program aimed at overthrowing the Iranian regime, as CIA officials said it was unlikely to succeed. But House and Senate negotiators, acting with the consent of key administration officials, hammered out a deal on Tuesday that authorizes secret spending of up to \$20 million for a covert anti-Iran program.

Instead of trying to overthrow the regime, however, the program would have the less ambitious aim of trying to blunt Iran's extremist policies and encourage it to move—even slowly—toward becoming a democracy, several sources said. The bill does not authorize any spending for lethal military aid to anti-Iran forces, such as the assistance the Reagan administration provided to the contra rebels in Nicaragua to try to destabilize the government there, several sources said.

The House passed the intelligence bill containing this secret provision on Iran yesterday, sources said. Congressional sources said the Senate was expected to approve it as well, possibly by today, and sources in Congress and the administration predicted President Clinton will sign the legislation shortly after he receives it. Two sources said the administration has agreed to spend some of the anti-Iran funds.

"For the most part, Gingrich is satisfied with the bill," a spokesman for the House speaker said, while declining to discuss what the bill said.

The funding plan is one of several recent U.S. initiatives that target the policies of Iran's leadership. The government has angered U.S. officials, who say it has tried to undermine the Middle East peace process, supported terrorism in the Middle East and other regions and allegedly tried to create a nuclear arsenal.

The Senate approved a bill yesterday that would tighten existing U.S. trade sanctions against Iran by punishing foreign companies that invest in the country's oil industry—a bill the administration also has said it will accept. Earlier this week, U.S. officials formally agreed with representatives of 27 other nations to create a multilateral organization dedicated to stopping Iran and three other nations from obtaining armaments and militarily sensitive dual-use goods.

In approving the new sanctions against Iran, the Senate agreed to apply the same penalties against foreign companies that invest in Libya's oil business.

Sens. Alfonse M. D'Amato (R-N.Y.) and Edward M. Kennedy (D-Mass.) went after Libya, another oil-dependent economy, to mark the seventh anniversary of the bombing of Pan Am flight 103 over Lockerbie, Scotland. Libya has refused to hand over two suspects in the bombing, which killed 270 people.

The measure probably would have less effect on Libya than on Iran because Libya, unlike Iran, is already under United Nations sanctions prohibiting some investment in the oil industry there.

Clinton, in remarks this week to a Saudi-owned London newspaper, *As-harq al-Awsat*, said "our problem is not with the people of Iran; it is with the unacceptable behavior of the Iranian government." He said the trade embargo was meant to "demonstrate our resolve to compel Tehran to pay a price for continuing its threatening activities."

The president said Washington could begin a direct dialogue with the Iranian regime only after these activities stop, according to a transcript of the interview released by the White House.

CIA Director John M. Deutch and other U.S. intelligence officers have told lawmakers in recent months that Iran's leadership faces no serious domestic opposition for at least the next three years, and they outlined various difficulties the CIA would face in trying to destabilize the government.

One major problem is that key Iranian opposition leaders operate from the territory of Iraq, a U.S. enemy, or receive Iraqi funding. The Clinton administration has refused to have any dealings with the principal opposition group, known as the Mujaheddin, but several members of Congress have urged the administration to reconsider its position.

On the other hand, U.S. intelligence officials say the Iranian regime has been under growing economic pressure resulting from widespread corruption and a mountain of unpaid foreign debt. A senior U.S. defense official predicted two weeks ago that "Iran will moderate" in the coming decade, even though it is unlikely to abandon its ambition to become the dominant regional power.

The campaign against Iran has been strongly supported by the American Israel Public Affairs Committee, the chief pro-Israel lobbying organization. AIPAC has aggressively lobbied for the new sanctions legislation, which would impose penalties on foreign corporations, banks and lending institutions that make major investments in Iran's oil and gas industries, the country's principal source of revenue.

Clinton already has banned U.S.-based firms from doing business with Iran. Congress cannot prohibit foreign corporations from investing there, but the Senate bill is intended to force foreign organizations to choose between doing business with Iran and doing business with the United States.

The Senate bill was put on a fast legislative track because its chief sponsors, including D'Amato, want to set the Iranian economy back further by heading off several large new petroleum development projects for which Iran has been seeking foreign partners.

Similar measures are under consideration in the House, where staff members of both parties predicted adoption of a bill stronger than the Senate bill, probably including a ban on exports to the United States by foreign corporations investing in Iran.

Gingrich has been raising alarms about Iran periodically for at least the past year. He has called it a "terroristic state... committed to defeating the West in any way it can" and said Iranian-backed terrorism poses "a permanent, long-term threat to civilized life on this planet." He has further warned that Iran's efforts to develop weapons of mass destruction could enable it "to annihilate Tel Aviv and in the long run to annihilate Chicago or Atlanta."

Gingrich told a Jewish group in October that he favored making "Iran a real project," after earlier likening the idea to a "a serious, sophisticated campaign plan" or a battle-field effort "that applies all sorts of

indirect pressures." He has only vaguely described what this plan should consist of but said in February that its aim should be to replace the regime in Iran.

In April, however, he spelled out two other potential goals: "moderating" the regime, or merely guaranteeing that it "never gets nuclear weapons." Both are comparable to what the administration states it is, trying to do already, by supporting the trade embargo and pressuring U.S. allies not to export sensitive equipment to Iran.

The Iranian government, for its part, has attacked Gingrich for his "parochial ignorance" and "lack of mental equilibrium." The Iranian parliamentary speaker, Ali Akbar Nategh Nuri, has called Gingrich an "imbecile." Last autumn, the country also said his criticism amounted to "state terrorism."